

Stargel

Duplicatore per rivestimento per cromo-cobalto

Duplicating gel for chrome-cobalt investment

Duplicateur de revêtement chrome-cobalt.

Duplicador para revestimiento por cromo-cobalto

Duplicador para revestimento de cobalto-cromo.

Duplikator für Chrom-Kobalt-Beschichtung.

(I) Istruzioni d'uso

(GB) Instructions for Use

(P) Instruções de uso

(F) Mode d'emploi

(E) Instrucciones de uso

(D) Gebrauchsanweisung



Stargel

(I) DUPLICATORE PER RIVESTIMENTO PER CROMO-COBALTO.

ISTRUZIONI: Riempire il fusore con il duplicatore ridotto in piccoli pezzi. Impostare la temperatura di fusione a 85 °C e di colata a 48-50 °C. In alternativa farlo sciogliere scaldandolo a bagnomaria, mescolandolo continuamente per facilitarne la fusione.

Preparazione del modello: Immergere il modello in acqua tiepida (40-45 °C), per almeno 15 minuti, quindi asciugarlo e posizionarlo sulla base della muffola per duplicare.

Duplicazione: Versare il duplicatore nella muffola. Lasciarla raffreddare per almeno 10 minuti a temperatura ambiente, poi è possibile immergerla per ¾ in acqua fredda per altri 15-20 minuti (per accelerare i tempi di raffreddamento). Aprire la muffola e togliere il modello. Asciugare con cura il negativo ottenuto e colare subito il rivestimento.

Riutilizzo del duplicatore: Lavarlo accuratamente, ed in caso non venga riutilizzato subito conservarlo in un recipiente a chiusura ermetica, prima della rifusione. Dopo più riutilizzi, se la massa diventa troppo densa, aggiungere un po' di acqua prima di procedere alla rifusione.

IMPORTANTE: Non mescolare mai il duplicatore nuovo con quello vecchio.

(GB) DUPLICATING GEL FOR CHROME-COBALT INVESTMENT.

INSTRUCTIONS: Fill the melting tank with the duplicating gel cut into small pieces. Set the melt temperature to 85°C and the pouring temperature to 48-50°C. Alternatively, heat the gel in a double boiler, mixing it continuously to help it melt.

Model preparation: Immerse the model in warm water (40-45°C) for at least 15 minutes, then dry it and place it on the base of the duplicating flask.

Duplicating: Pour the duplicating gel into the flask. Leave to cool for at least 10 minutes at room temperature, then immerse ¾ of the flask in cold water for another 15-20 minutes (in order to speed up the time it takes to cool). Open the flask and remove the model. Carefully dry the duplication and immediately pour in the investment material.

Reusing the duplicating gel: Wash the gel carefully and, if it isn't reused straight away, store it in an airtight container before melting it again. After being reused a number of times, if the gel becomes too dense, add a small amount of water before melting it again.

IMPORTANT: Never mix new duplicating gel with duplicating gel that has already been used.

(P) DUPLICADOR PARA REVESTIMENTO DE COBALTO-CROMO.

INSTRUÇÕES: Encher o fusor com o duplicador reduzido em pequenos pedaços. Definir a temperatura de fusão em 85°C e de fundição em 48-50°C. Como alternativa, derreta-o em banho-maria, misturando continuamente para facilitar a fusão.

Preparação do modelo: Coloque o modelo em água morna (40-45°C), por pelo menos 15 minutos e depois seque e coloque-o na base da mufa para duplicar.

Duplicação: Colocar o duplicador na mufa. Deixar resfriar por pelo menos 10 minutos em temperatura ambiente, é possível, em seguida, colocá-la em ¾ de água fria por mais 15-20 minutos (para acelerar os tempos de resfriamento). Abra a mufa e retire o modelo. Seque com cuidado o negativo obtido e cole imediatamente o revestimento.

Reutilização do duplicador: Lave-o com atenção e caso não seja reutilizado imediatamente, guarde-o num recipiente com fecho hermético, antes da refusão. Após novas reutilizações, se a massa se tornar muito densa, acrescente um pouco de água antes de realizar a refusão.

IMPORTANTE: Nunca misture o duplicador novo com o velho.

(F) DUPLICATEUR DE REVÊTEMENT CHROME-COBALT.

INSTRUCTIONS: Remplir le four de fusion avec le duplicateur réduit en petits morceaux. Régler la température de fusion sur 85°C et de coulée sur 48-50°C. En alternative, le faire fondre en le faisant chauffer au bain-marie et en le mélangeant sans cesse pour en faciliter la fusion.

Préparation du modèle: Plonger le modèle dans de l'eau tiède (40-45°C) pendant au moins 15 minutes puis l'essuyer et le placer sur la base de la moufle à dupliquer.

Duplication: Verser le duplicateur dans la moufle. La laisser refroidir pendant au moins 10 minutes à température ambiante, puis la plonger à ¾ dans l'eau froide pendant 15-20 minutes pour accélérer le refroidissement. Ouvrir la moufle et retirer le modèle. Essuyer soigneusement le négatif obtenu et couler immédiatement le revêtement.

Réutilisation du duplicateur: Le laver soigneusement. S'il n'est pas réutilisé tout de suite, le conserver dans un récipient à fermeture hermétique, avant la prochaine refonte. Après plusieurs utilisations, si la masse s'est densifiée, ajouter un peu d'eau avant de procéder à la nouvelle fusion.

IMPORTANT: Ne jamais mélanger le nouveau duplicateur avec l'ancien.

(E) DUPLICADOR PARA REVESTIMIENTO POR CROMO-COBALTO.

INSTRUCCIONES: Rellenar el fusor con el duplicador reducido a piezas pequeñas. Ajustar la temperatura de fusión a 85°C y de colada a 48-50°C. Como alternativa hacer que se disuelva calentándolo al baño maría mezclándolo continuamente para facilitar la fusión.

Preparación del molde: Sumergir el molde en agua templada (40-45°C) unos 15 minutos y luego secarlo y colocarlo sobre la base de la mufa para duplicar.

Duplicación: Echar el duplicador en la mufa. Dejar que se enfrie unos 10 minutos a temperatura ambiente, luego se puede sumergir ¾ en agua fría 15-20 minutos más (para acelerar el tiempo de enfriamiento). Abrir la mufa y sacar el molde. Secar con cuidado el negativo obtenido y colar enseguida el revestimiento.

Reutilización del duplicador: Lavarlo minuciosamente y en caso de que no se vuelva a utilizar enseguida, guardarlo en un recipiente con cierre hermético antes de la nueva fusión. Después de varios usos, si la masa es demasiado densa, añadir un poco de agua antes de realizar la fusión.

IMPORTANTE: No mezclar en ningún caso el duplicador nuevo con el viejo.

(D) DUPLIKATOR FÜR CHROM-KOBALT-BESCHICHTUNG.

ANLEITUNGEN: Mit dem zerkleinerten Duplikator den Schmelzofen füllen. Die Schmelztemperatur auf 85 °C und die Gießtemperatur auf 48-50 °C einstellen. Alternativ kann der Duplikator auch in einem erhitzten Wasserbad geschmolzen werden, wobei kontinuierlich gerührt werden muss, um den Schmelzvorangang zu erleichtern.

Vorbereitung des Modells: Das Modell mindestens 15 Minuten in warmes Wasser (40-45 °C) eintauchen, dann trocknen und zur Duplikation auf dem Boden der Muffel positionieren.

Duplikation: Den Duplikator in die Muffel füllen. Bei Raumtemperatur mindestens 10 Minuten abkühlen lassen, dann kann zu ¾ für weitere 15-20 Minuten in kaltes Wasser getaucht werden (um die Abkühlzeit zu beschleunigen). Die Muffel öffnen und das Modell herausnehmen. Das erhaltene Negativ sorgfältig trocknen und sofort die Beschichtungsmasse hineingießen

Wiederverwendung des Duplikators: Gründlich reinigen, und falls er nicht wieder verwendet wird, sofort in einem luftdichten Behälter lagern, bevor er neu geschmolzen wird. Wenn die Masse nach mehreren Wiederverwendungen zu dicht wird, kann vor dem Neugießen ein wenig Wasser hinzugefügt werden.

WICHTIG: Niemals den neuen Duplikator mit dem alten mischen.

SIMBOLI UTILIZZATI
SYMBOLS USED
SÍMBOLOS UTILIZADOS
SYMBOLS UTILISÉS
SÍMBOLOS UTILIZADOS
VERWENDETE SYMBOLE

LOT
Numero di lotto
Batch number
Número de lote
Número de lot
Número de lote
Chargennummer

REF
Codice prodotto
Product code
Código produto
Code produit
Código producto
Artikelnummer



Consultare le istruzioni per l'uso
Consult the instructions for use
Consulte as instruções de utilização
Consulter le mode d'emploi
Consultar las instrucciones de uso
Die Bedienungsanleitung konsultieren



5°C - 27°C Limite di temperatura
5°C - 27°C Limit of temperature
5°C - 27°C Limite de temperatura
5°C - 27°C Limite de température
5°C - 27°C Limite de temperatura
5°C - 27°C Temperaturgrenze



Data di scadenza
Expiry date
Data de expiração
Date d'expiration
Fecha de caducidad
Verfallsdatum



Fabbricante
Manufacturer
Fabricante
Fabricant
Fabricante
Hersteller



Ruthinium® - Dental Manufacturing S.p.A.

Via Cà Mignola Nuova 1699 - 45021 Badia Polesine (RO) ITALY

Tel. +39 0425 51628 - Fax +39 0425 590156 - www.ruthinium.it - info@ruthinium.it